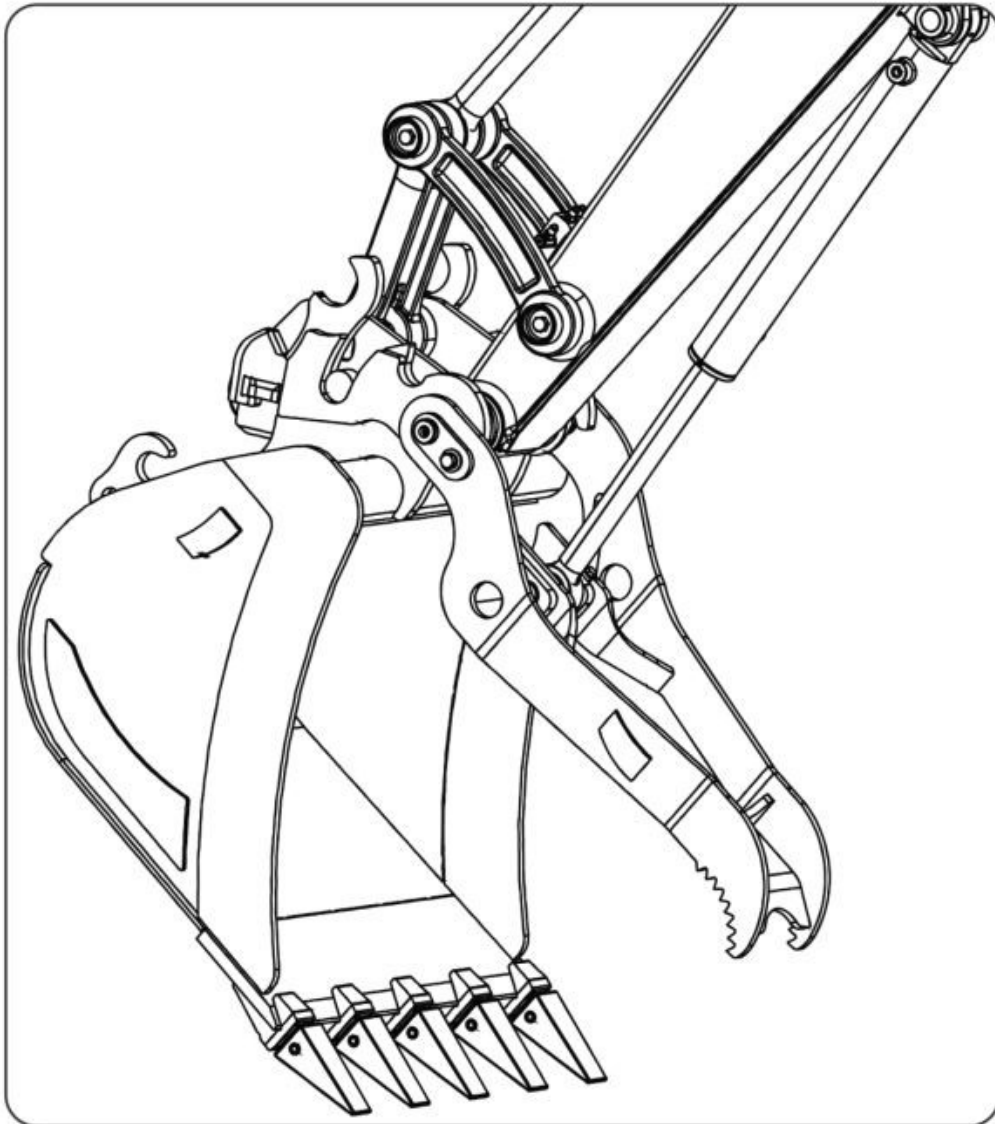


# MANUEL DE L'UTILISATEUR PRODUITS D'EXCAVATION

MU-CO-FR Rev 1 01-22

# **COTECH**



**S'IL VOUS PLAÎT LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL  
GARDER ACCESSIBLE EN TOUT TEMPS**

# Table des matières

Introduction.....	3-4
Informations générales de sécurité .....	5-9
Coupleur manuel et hydraulique.....	10-13
Procédure de changement d'un outils, coupleur manuel.....	14
Procédure de changement d'un outils, coupleur hydraulique .....	15-16
Pouce hydraulique.....	17-19
Godets.....	20-21
Autres équipements .....	22-23
Dépannage.....	24

# INTRODUCTION

## **À L'ACHETEUR**

Tous les produits sont conçus pour être sécuritaires et fiables s'ils sont opérés et entretenus d'après les instructions. **Lire et comprendre ce manuel avant d'opérer l'équipement.**

Ce manuel a été préparé pour aider le propriétaire et les opérateurs dans le fonctionnement en toute sécurité et de l'entretien de l'équipement. L'information est applicable aux produits au moment de la fabrication et ne comprend pas les modifications apportées par la suite.

Il est essentiel de lire et de comprendre ce manuel de l'utilisateur avant de se servir de l'équipement. Soyez familier avec les instructions d'utilisation **ET TOUTES LES RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ** contenues dans ce manuel ainsi que sur les autocollants sur le véhicule et les équipements. Appliquez les recommandations de sécurité et faites-en sortes qu'elles soient suivies par les gens avec qui vous travaillez.

## **AU CONCESSIONNAIRE**

Donnez ce manuel au propriétaire lors de la livraison de l'équipement.

## **À L'ACHETEUR ET AU CONCESSIONNAIRE**

### **Illustrations**

Les illustrations de ce manuel ne représentent pas nécessairement les pièces et équipements dans tous leurs détails et de façon exacte, mais elles sont conçues comme référence seulement.

### **Système d'orientation**

**Toutes les références à droite et à gauche sont à partir du siège de l'opérateur, en regardant l'équipement en train de fonctionner.**

*Pour aider votre concessionnaire à mieux vous servir, veuillez inscrire ci-après les numéros de modèle et de série de votre véhicule et des équipements qui s'y rattachent. Il serait également sage d'en aviser votre compagnie d'assurance. Ces renseignements seront utiles en cas de perte ou de vol d'un équipement ou du véhicule.*

**MODÈLE:** \_\_\_\_\_

**NUMÉRO DE SÉRIE:** \_\_\_\_\_

**DATE D'ACHAT:** \_\_\_\_\_




**NOM DU CONCESSIONNAIRE:** \_\_\_\_\_

**TÉLÉPHONE DU CONCESSIONNAIRE:** \_\_\_\_\_

# INTRODUCTION

Tous les produits sont conçus pour donner un service fiable s'ils sont opérés et entretenus d'après les instructions. **Lire et comprendre ce manuel avant d'opérer l'équipement.** C'est la responsabilité du propriétaire de s'assurer que toute personne qui opère cet équipement, lise ce manuel et tout autre manuel pertinent, pour se familiariser avec l'équipement et les avertissements de sécurité sinon il pourrait survenir des blessures corporelles ou des bris d'équipement. Si vous avez des questions, communiquer avec votre concessionnaire.

Ce symbole, le <<Symbole de Sécurité>> standard de l'industrie, est utilisé tout au long du manuel et sur les autocollants de sécurité de l'équipement pour avertir des dangers possibles de blessures. Il est essentiel de lire les instructions et les règles de sécurité avant d'entreprendre l'assemblage ou d'utiliser cet équipement.

-  **DANGER:** Indique un danger immédiat qui causera la mort ou une blessure sérieuse s'il n'est pas évité.
-  **AVERTISSEMENT:** Indique un danger potentiel qui peut causer la mort ou une blessure sérieuse s'il n'est pas évité.
-  **ATTENTION:** Indique un danger potentiel qui peut causer une blessure.
- IMPORTANT:** Indique que l'équipement ou la propriété peut être endommagé si les instructions ne sont pas suivies.
- NOTE:** Donne des informations utiles.

## **AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ JURIDIQUE**

Cotech mentionne que les spécifications et les informations techniques sont susceptibles de changer sans préavis et Cotech ne représente pas ou ne garantit pas que l'information dans cette publication est complètement exacte ou à jour; toutefois, Cotech a mis des efforts raisonnables pour mettre en avant et inclure des informations exactes et à jour dans cette publication. Cotech décline toutes les représentations et garanties, expresses ou implicites, y compris, mais sans s'y limiter, les garanties de qualité marchande et d'adéquation à un usage particulier et Cotech ne sera pas responsable de tout dommage, compensatoire, direct, indirect, incident, spécial, ou conséquent, résultant de ou en relation avec l'utilisation de cette publication, ou de l'information qui s'y trouve.

Le(s) produit(s) décrit(s) dans cette publication sont conçus et fabriqués seulement pour le pays dans lequel ils sont d'abord vendus par Cotech. Cotech ne fournit pas les pièces, la garantie ou le service pour tout produit qui est revendu ou vendu au détail dans un pays autre que le pays pour lequel le(s) produit(s) ont été conçu ou fabriqué.



# INFORMATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

## Enfants

Des accidents tragiques peuvent survenir si l'opérateur n'est pas attentif à la présence des enfants. Les enfants sont attirés par les machines et leur fonctionnement. Ne jamais s'attendre à ce que les enfants demeurent où vous les avez vus en dernier.

1. Garder les enfants loin du lieu de travail et sous la garde d'un adulte responsable.
2. Soyez attentif et couper le contact du moteur du véhicule si un enfant arrive.
3. Lorsque vous reculez, regarder toujours derrière pour détecter la présence d'enfants
4. *Ne jamais laisser les enfants embarquer lorsque vous travaillez. Ils peuvent tomber et se blesser sérieusement ou nuire à une utilisation sûre.*
5. Ne jamais laisser un enfant jouer sur le véhicule ou l'équipement même s'ils ne sont pas en opération.
6. Ne jamais laisser un enfant opérer le véhicule même sous la supervision d'un adulte responsable.
7. Soyez très prudent lorsque vous approchez des coins, des arbustes et des arbres où peuvent se cacher des enfants.

## Avant l'Utilisation

1. Lire et comprendre ce manuel de l'utilisateur et le manuel de l'utilisateur du véhicule. Sachez comment utiliser toutes les commandes et comment arrêter l'unité et débrayer toutes les commandes rapidement. Un manque de connaissances peut mener à de graves accidents.
2. Stationner le véhicule/l'équipement sur un terrain plat, mettre au point mort, appliquer le frein de stationnement, débrayer la prise de force, abaisser l'équipement au sol, placer tous les leviers de contrôle au neutre, couper le contact, retirer la clé et s'assurer que les composants en rotation sont arrêtés AVANT de procéder à des ajustements, réparations ou inspections.
3. Se tenir éloigné des composants en rotation. Ne pas mettre les mains ou les pieds sous l'équipement et le sous-châssis lorsque le moteur est en marche.

4. Pour votre sécurité, ne jamais effectuer de travaux sous un équipement soutenu par un dispositif hydraulique. Il pourrait s'enfoncer lentement, céder soudainement ou être abaissé accidentellement. Ne pas utiliser un chargeur, une attache rapide, ni un équipement comme support pour faire l'entretien.
5. Ne pas utiliser un équipement défectueux ou avec des pièces manquantes. S'assurer que tout l'entretien nécessaire a été effectué avant l'utilisation de l'équipement.
6. Garder le véhicule/ l'équipement propre. Une accumulation de neige, de saleté ou de glace peut affecter le fonctionnement. Inspecter et nettoyer toutes les composantes rotatives.
7. N'apporter aucune modification à cet équipement, ses composantes ou ses utilisations. Si vous avez des questions sur des modifications, communiquer avec votre concessionnaire. Le fabricant ne prendra aucune responsabilité si des pièces ou des accessoires non approuvés ont été utilisés et que des dommages ont résulté.
8. Ne jamais utiliser l'équipement sans que les gardes et autres dispositifs de sécurité ne soient en place. Tous les gardes protecteurs du véhicule et de l'équipement doivent être correctement installés. Lorsqu'il est nécessaire de les enlever, les remettre en place immédiatement.
9. Toujours s'assurer que les composantes de l'équipement sont installées correctement et serrées fermement.
10. À intervalles réguliers, vérifier l'usure de toutes les pièces mobiles et REMPLACER PAR DES PIÈCES D'ORIGINE EN CAS D'USURE EXCESSIVE.
11. Avant d'utiliser l'équipement, nettoyer la surface de travail. Marquer chaque objet qui ne peut pas être enlevé, tel tuyau, bûche, etc.
12. Manipuler le carburant avec soin car il est très inflammable. Utiliser un contenant sécuritaire approuvé pour le carburant.
13. Ne jamais ajouter de l'essence pendant que le moteur est en marche ou très chaud.



## INFORMATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

1. Remplir le réservoir de carburant à l'extérieur en étant prudent. Refermer le bouchon du réservoir et du contenant et essuyer le carburant renversé.
2. Vérifier toutes les commandes régulièrement et faire les ajustements nécessaires. Vérifier régulièrement les écrous et les boulons afin qu'ils soient bien serrés.
3. Une exposition prolongée à des bruits forts peut causer la diminution ou la perte de l'ouïe. Portez un appareil de protection tels que des coquilles ou des bouchons en mousse pour éviter l'exposition à des niveaux de bruit inacceptables ou inconfortables.
6. Se tenir éloigné des composantes en rotation. Ne pas mettre les mains ou les pieds sous l'équipement et le sous-châssis lorsque le moteur est en marche.
7. Si l'équipement se met à vibrer de façon anormale, débrayer la prise de force, couper le contact immédiatement et en vérifier la cause. Les vibrations excessives sont généralement l'indice d'un problème.
8. Stationner le véhicule/sous-châssis sur un terrain plat, mettre au point mort, appliquer le frein de stationnement, débrayer la prise de force, abaisser l'équipement au sol, placer tous les leviers de contrôle incluant les leviers de contrôle auxiliaire au neutre, couper le contact, retirer la clé AVANT DE LAISSER LE VÉHICULE SANS SURVEILLANCE.

### **Pendant l'Opération**

1. Ne jamais permettre à quiconque d'opérer le véhicule/l'équipement avant d'avoir lu le manuel de l'utilisateur et d'être complètement familier avec l'opération du véhicule/l'équipement. Le manque de connaissance de fonctionnement peut conduire à des accidents.
2. Ne jamais laisser de passagers avec vous sur le véhicule. Il n'y a pas de place sûre pour les passagers. L'opérateur DOIT s'asseoir sur le siège du véhicule.
3. S'assurer qu'il n'y a personne près de la zone de travail. Des débris peuvent être projetés et pourraient causer des blessures graves.
4. Ne jamais se tenir aux côtés du véhicule/équipement lorsque le moteur est en marche.
5. Ne jamais utiliser l'équipement sans que les gardes et autres dispositifs de sécurité ne soient en place. Tous les gardes protecteurs du véhicule et de l'équipement doivent être correctement installés.
9. N'utiliser que pendant le jour ou lorsque l'endroit est très bien éclairé par la lumière artificielle.
10. Ne pas faire fonctionner le moteur à l'intérieur sauf lors du démarrage et pour le transport des équipements hors du bâtiment. Le monoxyde de carbone est incolore, inodore et mortel.
11. Prendre toutes les précautions possibles lors de l'utilisation sur des voies en gravier, des promenades ou des routes, ou lors de leurs traversées. Rester vigilant face aux dangers cachés et à la circulation.
12. Opérer le véhicule de haut en bas (pas de travers) sur des pentes moyennes. Éviter les démarrages et les arrêts brusques. Sur des pentes plus raides, reculer le véhicule vers le haut avec l'équipement arrêté. Puis faire fonctionner l'équipement alors que vous descendez la pente.
13. Être particulièrement prudent au moment de faire marche arrière.
14. Ne jamais stationner le véhicule sur une pente abrupte. Ne tentez pas de manœuvrer sur des pentes abruptes. Si cela s'avère nécessaire, faire très attention lors des changements de direction.
15. Débrayer l'entraînement de l'équipement lors du transport ou lorsqu'il n'est pas utilisé.



# INFORMATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

## ENTRETIEN

### **TOUJOURS UTILISER DES PIÈCES D'ORIGINE LORSQU'IL EST NÉCESSAIRE DE REMPLACER UNE PIÈCE.**

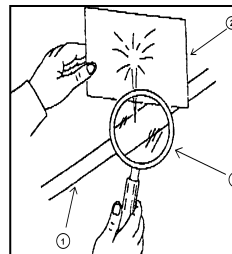
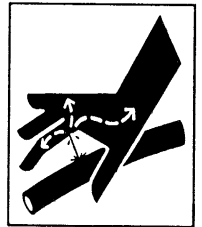
1. Entretien convenablement le véhicule et l'équipement.
2. Stationner le véhicule/l'équipement sur un terrain plat, mettre au point mort, appliquer le frein de stationnement, abaisser l'équipement au sol, placer tous les leviers de contrôle au neutre, couper le contact, retirer la clé et s'assurer que les composantes en rotation sont arrêtées AVANT de procéder à des ajustements.
3. Pour éviter les blessures, ne jamais régler, débloquent l'entraînement et faire l'entretien de l'équipement lorsque le moteur du véhicule est en marche.
4. Garder le véhicule/ l'équipement propre. Une accumulation de neige, de saleté ou de glace peut affecter le fonctionnement et occasionner des blessures corporelles sérieuses.
5. Toujours porter des lunettes de sécurité lorsque vous nettoyez ou faites l'entretien de l'équipement ou du sous-châssis.
6. Ne pas faire l'entretien lorsque le moteur fonctionne, s'il est chaud, ou si la machine est en mouvement. Toujours abaisser l'équipement au sol. S'il est nécessaire de soulever l'équipement pour faire l'entretien, supportez sécuritairement avec des supports adéquats avant de travailler en dessous. Ne vous fiez pas à des supports hydrauliques. Ils pourraient se briser soudainement, être abaissés accidentellement ou une fuite d'huile peut survenir.
7. Toujours éteindre le moteur AVANT de débloquent l'équipement et de faire des réparations, des réglages ou une inspection.
8. Le fabricant n'assumera aucune responsabilité si des pièces ou des accessoires non-approuvés ont été utilisés et que des dommages ont résulté.
9. S'assurer que tous les protecteurs et les gardes sont remis en place après l'entretien, le nettoyage ou une réparation.

10. N'apporter aucune modification à cet équipement, ses composantes ou ses utilisations. Si vous avez des questions sur des modifications, communiquer avec votre concessionnaire.
11. Ne pas utiliser un équipement défectueux ou avec des pièces manquantes. S'assurer que tout l'entretien nécessaire a été effectué avant l'utilisation de l'équipement.
12. Vérifier toutes les commandes régulièrement et faire les ajustements nécessaires. S'assurer que les freins sont bien ajustés.
13. Vérifier régulièrement les écrous et les boulons afin qu'ils soient bien serrés.
14. Arrêter le moteur et évacuer la pression avant de connecter ou de déconnecter les boyaux hydrauliques. Serrer toutes les connexions avant de démarrer le moteur ou de remettre la pression dans les boyaux.



**ATTENTION** : Pour éviter des blessures sérieuses ou la mort. Un liquide hydraulique/diesel qui s'échappe sous pression peut pénétrer la peau et causer des blessures sévères.

- Ne pas utiliser les mains pour chercher une fuite. Utiliser un morceau de papier ou de carton pour chercher les fuites.

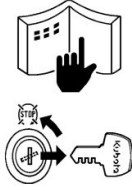











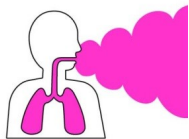



- (1) Boyau hydraulique
- (2) Carton
- (3) Loupe

- Arrêter le moteur et enlever la pression avant de connecter ou de déconnecter les lignes.
- Serrer toutes les connexions avant de démarrer le moteur ou de remettre la pression sur les lignes.
- Si un liquide est injecté dans la peau, obtenir immédiatement une attention médicale. Une gangrène peut en résulter.





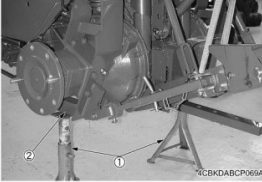

# INFORMATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

	<p><b>AVANT DE COMMENCER</b></p> <p>Lire toutes les instructions et consignes de sécurité dans ce manuel et sur les décalques de votre équipement.</p> <p>Nettoyer l'espace de travail et l'équipement. Stationner le véhicule sur une surface stable et de niveau, et appliquer les freins de stationnement. Descendre l'équipement sur le sol. Arrêter le moteur et retirer la clé. Débrancher le câble négatif de la batterie. Accrocher une étiquette "NE PAS FAIRE FONCTIONNER" dans l'aire de l'opérateur.</p>		<p><b>PAS DE FUMEUR OU DE FLAMME NUE LORS DU REMPLISSAGE D'ESSENCE</b></p> <p>L'essence est extrêmement inflammable et dangereux. Ne jamais fumer près de l'essence. Si de l'essence est renversée sur le véhicule, son moteur, ou les pièces électriques, cela peut engendrer un incendie. Ne jamais fumer pendant le remplissage d'essence du véhicule. Et toujours serrer le bouchon d'essence solidement et essuyer toute trace d'essence renversée.</p>
	<p>Lors l'entretien de l'équipement, accrocher une étiquette "NE PAS FAIRE FONCTIONNER" visible du siège de l'opérateur et aux alentours. Lors l'entretien ou la réparation de l'équipement, toujours descendre l'équipement au sol, arrêter le moteur et barrer les roues avec des blocs. Lors l'entretien de l'équipement, toujours débrancher le câble négatif de la batterie. Avant d'utiliser des outils, s'assurer de comprendre comment les utiliser correctement et utiliser des outils en bonne condition et du bon format pour le travail à faire.</p>		<p>Avant de monter/descendre du véhicule, nettoyer les marches couvertes de boue. Toujours vous donner 3-points d'appui en montant ou descendant du véhicule.</p> <p><b>ATTENTION</b></p> <p>L'expression "3-points d'appui" signifie l'utilisation des deux jambes et d'une main ou des deux mains et d'une jambe lorsque vous montez ou descendez.</p>
	<p><b>DÉMARRER EN TOUTE SÉCURITÉ</b></p> <p>Ne pas effectuer les procédures ci-dessous quand vous démarrez le moteur :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-court-circuiter les terminaux du démarreur</li> <li>- contourner l'interrupteur de sécurité de démarrage</li> </ul> <p>Ne pas modifier ou enlever aucune partie du système de sécurité du véhicule. Avant de démarrer le moteur, s'assurer que tous les leviers de changement de vitesse sont mis au neutre ou désengagés. Ne pas démarrer le moteur quand vous êtes sur le sol. Démarrer le moteur seulement à partir du siège de l'opérateur.</p>		<p>Ne pas retirer le bouchon du radiateur lorsque le moteur est en marche, ni immédiatement après qu'il s'est arrêté. Sinon, de l'eau bouillante peut être éjectée du radiateur. Ne retirer le bouchon du radiateur que lorsque sa température est suffisamment basse pour être touchée à main nue. Desserrer lentement le bouchon pour laisser s'échapper la pression avant de le retirer complètement.</p>
	<p><b>DÉMARRER LE MOTEUR EN TOUTE SÉCURITÉ</b></p> <p>Avant de démarrer le moteur, toujours s'asseoir sur le siège de l'opérateur et s'assurer que le secteur est sûr et libre. Ne jamais démarrer le moteur autrement qu'à partir du siège de l'opérateur, car c'est très dangereux. Toujours vérifier et s'assurer que les leviers de contrôle ne sont pas engagés avant de démarrer le moteur. Ne jamais démarrer le moteur par court-circuitage du démarreur. Ceci n'est pas seulement dangereux, mais peut endommager le véhicule.</p>		<p>Les moteur, tuyau d'échappement, radiateur, lignes hydrauliques, etc., ont des pièces qui demeurent très chaudes même après que le moteur a été arrêté. Rester éloigné de ces pièces, car il y a danger de brûlures en les touchant. Le liquide de refroidissement, le liquide hydraulique et l'huile demeurent aussi chauds. Ainsi ne pas essayer de retirer les capuchons ou bouchons, etc., avant que les liquides ne soient suffisamment refroidis. S'assurer la température du liquide de refroidissement est suffisamment refroidie avant d'ouvrir le bouchon du radiateur. Aussi, comme l'intérieur du radiateur est pressurisé, desserrer en premier le bouchon pour relâcher la pression avant de le retirer complètement.</p>
	<p>Porter des vêtements appropriés pour travailler sur l'équipement. Ne pas porter des vêtements amples car ils peuvent être saisis sur les commandes du véhicule. Lors d'un travail sur l'équipement, utiliser tous les équipements de sécurité, tel que casque, lunettes et chaussures de sécurité, qui sont requis par la loi ou les règlements. Ne jamais effectuer l'entretien quand vous êtes somnolent ou sous l'influence de l'alcool ou de drogues.</p>		<p>La graisse à l'intérieur du cylindre est sous haute pression. Il est très dangereux de desserrer rapidement un embout de graissage car il peut être éjecté. Toujours desserrer les embouts lentement.</p> <p>Et ne jamais se mettre en face d'un embout de graissage lorsque vous le desserrez.</p>
	<p><b>ÊTRE PRÊT POUR TOUTE URGENCE</b></p> <p>Garder une trousse de premiers soins et un extincteur à portée de la main de sorte que vous pouvez l'utiliser lorsque nécessaire. Garder à portée de main les informations de contact d'urgence pour les médecins, les hôpitaux et les salles d'urgence.</p>		<p><b>ÉVITER UN INCENDIE</b></p> <p>L'essence est très inflammable et explosive sous certaines conditions. Ne pas fumer ou laisser des flammes ou des étincelles dans votre zone de travail. Afin d'éviter des étincelles provenant d'un court-circuit accidentel, toujours débrancher en premier le câble négatif de la batterie et le rebrancher en dernier. Les gaz de la batterie peuvent causer une explosion. Tenir éloignés du dessus de la batterie les étincelles et la flamme nue, spécialement lorsque vous rechargez la batterie. S'assurer de ne pas renverser d'essence sur le moteur.</p>
	<p><b>GARDER UNE BONNE CIRCULATION D'AIR DANS LA ZONE DE TRAVAIL</b></p> <p>Si le moteur est en opération, s'assurer que la zone est bien aérée. Ne pas opérer le moteur dans un endroit clos. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique.</p>		<p><b>DISPOSER DES DÉCHETS LIQUIDES CORRECTEMENT</b></p> <p>Ne jamais éliminer les déchets liquides sur le sol, dans une rigole, une rivière, un étang ou un lac. Toujours disposer des substances dangereuses tel que les déchets d'huile, de réfrigérant et de liquide électronique selon les règlements de protection de l'environnement en vigueur.</p>





# INFORMATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

 	<p>La pression dans le circuit hydraulique demeure sous pression même après que le moteur est arrêté. Avant de retirer des pièces, tel que des composantes hydrauliques du véhicule, relâcher en premier la pression. Prendre note que lorsque vous relâchez la pression, le moteur lui-même ou/et l'équipement peuvent bouger subrepticement, sans avertissement, alors soyez très prudent lorsque vous relâchez la pression.</p> <p>De l'huile qui jaillit sous pression est extrêmement dangereuse, car elle peut perforer votre peau ou vos yeux. Aussi, de l'huile s'échappant d'un trou de la grosseur d'une tête d'épingle n'est pas visible. Alors lors de la vérification pour des fuites d'huile, toujours porter des lunettes de sécurité ou des gants et utiliser un carton ou un morceau de bois pour vous protéger contre l'huile.</p> <p>Ne pas ouvrir un système hydraulique sous pression. Le liquide sous haute pression qui reste dans les lignes hydrauliques peut causer de sérieuses blessures. Ne pas déconnecter ou réparer les lignes hydrauliques, capteurs, ou toutes autres composantes entre la pompe hydraulique et les injecteurs sur les moteurs avec un système de carburant à rampe commune sous haute pression.</p> <p>Porter un protecteur d'oreilles adéquat (bouchons ou cache-oreilles) afin d'éviter des blessures causées par des bruits forts.</p> <p>Faire attention au choc électrique. Le moteur génère un haut voltage de plus de DC100 V dans le ECU et est appliqué à l'injecteur.</p>		<p>Lorsque vous devez accéder sous le véhicule pour faire l'entretien, s'assurer de supporter le véhicule avec des chandelles de sécurité. Se mettre sous le véhicule supporté par ses propres cylindres hydrauliques ou par des jacks hydrauliques peut être extrêmement dangereux dans l'éventualité où il survient une fuite hydraulique ou un incident semblable.</p> <p>(1) Chandelle de sécurité</p> <p>(2) Position sécuritaire des chandelles</p> <p>Lorsqu'il est nécessaire d'ouvrir le capot pour faire l'entretien du véhicule, toujours les maintenir ouverts à l'aide d'un bras de support.</p> <p>S'il est absolument nécessaire de faire tourner le moteur pendant que vous travaillez sur le véhicule, s'assurer que vous êtes loin des pièces en rotation ou en mouvement. Prendre soin aussi de ne rien laisser près des pièces en mouvement, tel que des outils ou chiffons.</p>
	<p>Engager le bras de levier des fonctions hydrauliques pour éviter l'activation accidentel lorsque l'équipement n'est pas utilisé ou lors du transport. N'utiliser pas le verrou de la valve lors de l'entretien ou des réparations.</p> <p>N'effectuer pas l'entretien de la machine lorsque l'équipement est relevé. Si possible, suivre les instructions pour retirer l'équipement avant d'effectuer l'entretien.</p>		

# COUPLEURS MANUEL ET HYDRAULIQUE

## INSTALLATION COUPLEUR

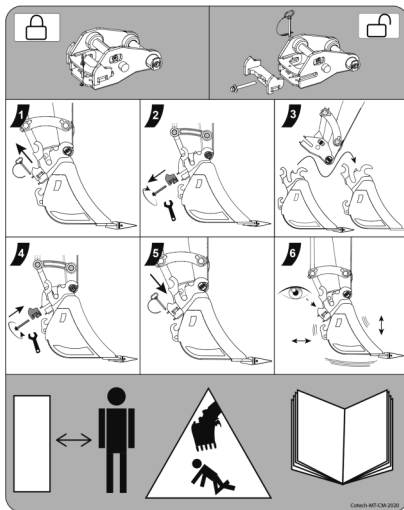
L'installation de votre coupleur a été réalisée chez le concessionnaire. Si ce n'est pas le cas, il est possible d'obtenir les instructions d'installation auprès de votre concessionnaire ou en contactant le service à la clientèle de Cotech.



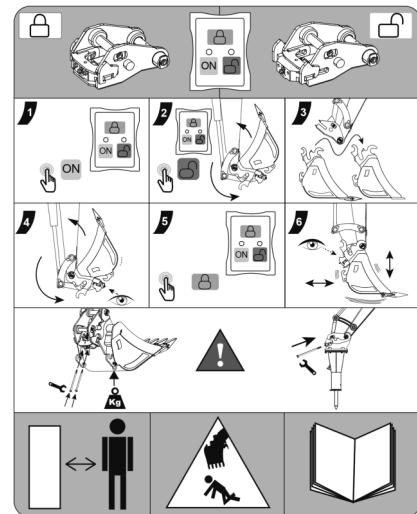
### AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser votre coupleur, vous devez vous assurer de la présence et de la compréhension des autocollants de sécurité, d'information et d'utilisation suivants :

Autocollant coupleur manuel



Autocollant coupleur hydraulique



Autocollant d'identification.

<b><i>COTECH</i></b>	
412, Route de la Station Saint-Éloi G0L 2V0 CANADA	T : 418.898.4444 1 877.898.4440 www.cotech.ca
# MODÈLE / MODEL #	
# SÉRIE / SERIAL #	



### AVERTISSEMENT

L'installation d'un coupleur peut modifier certains paramètres d'une excavatrice. Certains de ces paramètres peuvent inclure : La capacité d'opération maximum, la centre de gravité, les capacités de charge selon la charte fournie par le fabricant, etc.



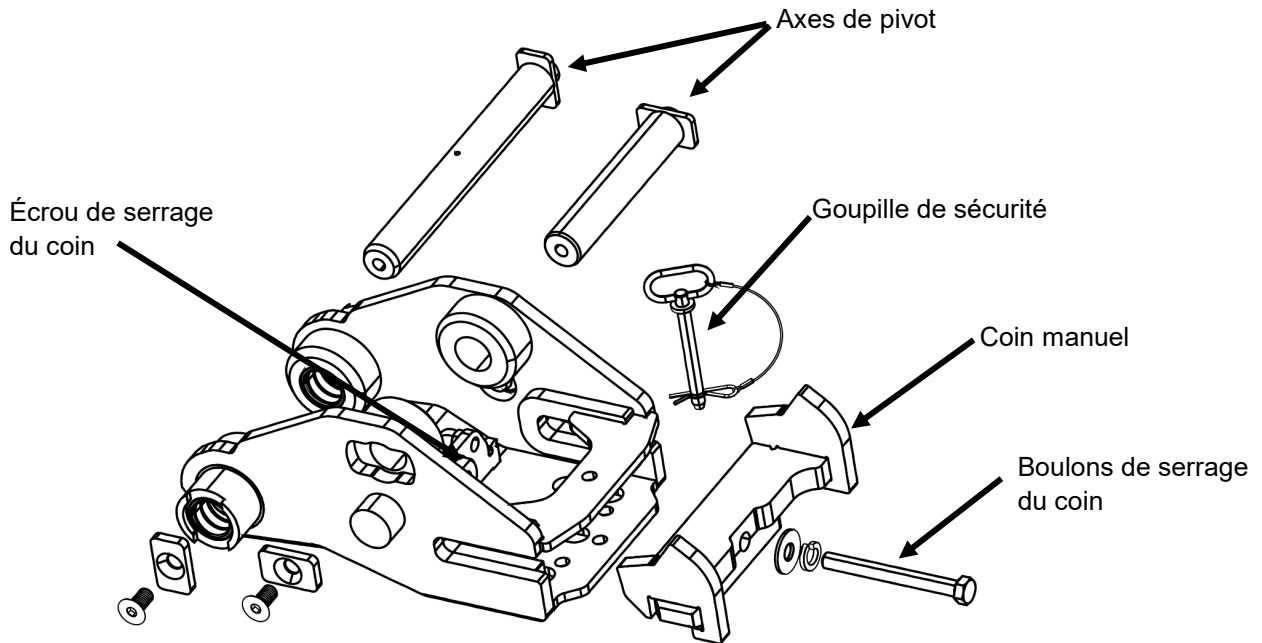
### ATTENTION

Avant d'utiliser votre coupleur pour la première fois, effectuez une rotation complète du coupleur et validez son bon fonctionnement. Assurez-vous qu'il n'y ait aucune obstruction ou contact entre les composants machine et le coupleur.

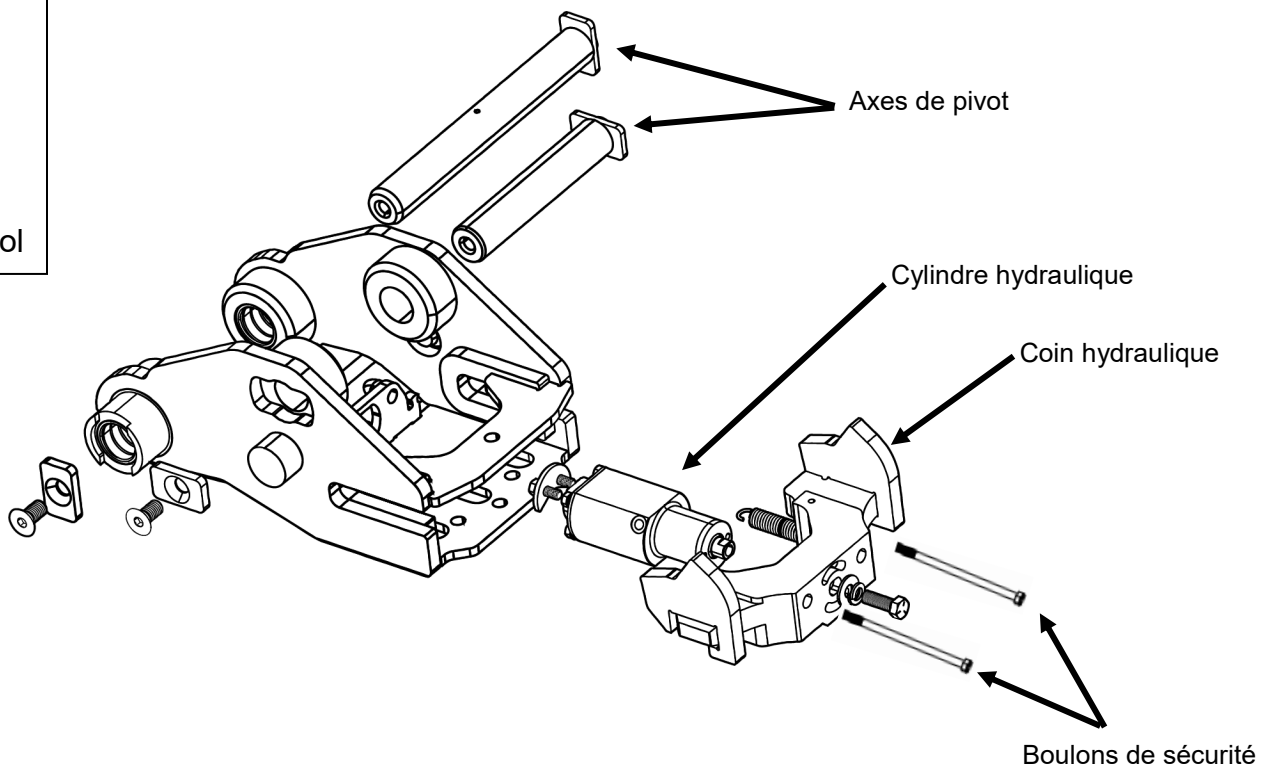
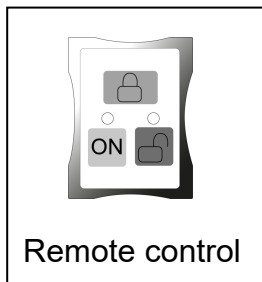
# COUPLEURS MANUEL ET HYDRAULIQUE

## REPRÉSENTATION EXPLOSÉE

### COUPLEUR MANUEL



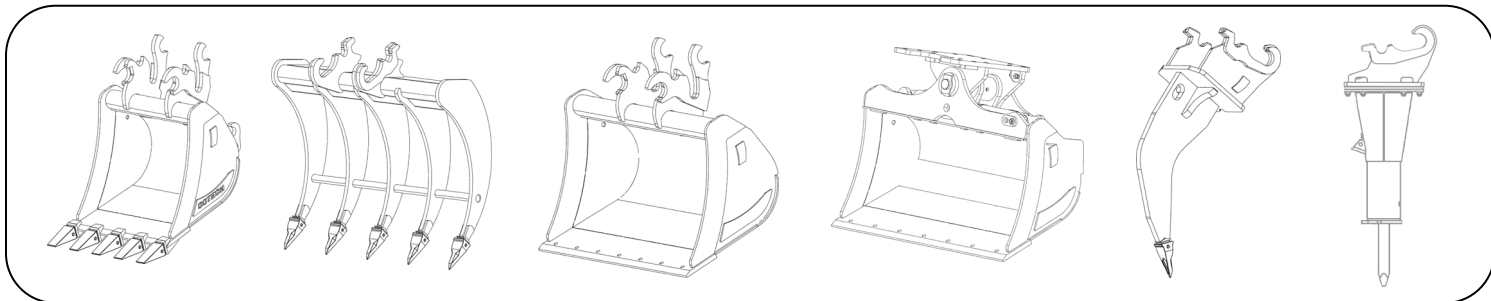
### COUPLEUR HYDRAULIQUE



# COUPLEURS MANUEL ET HYDRAULIQUE

## UTILISATION

Les coupleurs Cotech sont conçus pour être installés sur une grande majorité de marques, de modèles et de capacité d'excavatrice. Le coupleur que vous avez reçu doit être utilisé avec la marque et le modèle d'excavatrice pour lesquels il a été fabriqué. Ces coupleurs s'accouplent à une grande variété d'outils pour satisfaire une grande variété d'applications.



### DANGER

Ce coupleur n'a pas été conçu pour être utilisée en tant qu'appareil de levage et ne doit pas être utilisé de cette façon.



### DANGER

Ce coupleur ne permet pas de transporter ou de lever une personne de façon sécuritaire. Il est interdit d'utiliser le coupleur à cette fin.



### AVERTISSEMENT

Ce coupleur à été conçu pour une marque et un modèle spécifiques. Il est possible de valider cette information en contactant votre concessionnaire.



### AVERTISSEMENT

Ce coupleur à été conçu pour répondre à l'utilisation principale d'une excavatrice, c'est-à-dire excaver. Il est de la responsabilité des opérateurs, employeurs et employés de s'assurer que toute autre utilisation de l'excavatrice et du coupleur est conforme aux normes de santé et sécurité en vigueur, ainsi qu'aux bonnes pratiques d'utilisation et d'opération des équipements.



### AVERTISSEMENT

Aucune modification, ajout ou réparation ne peut être fait sur le coupleur sans l'accord écrit de Cotech. Le non-respect de cette consigne peut occasionner l'annulation de la garantie, des bris qui pourraient causer des blessures graves et même la mort.



### DANGER

Ne pas suivre les instructions de changement d'un outil pourrait accidentellement libérer l'outil. Cela pourrait causer de graves blessures et même la mort



### AVERTISSEMENT

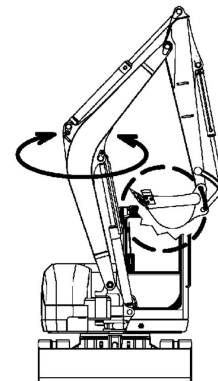
Tenir les gens hors de portée de la machine lors du changement d'un outil.



### AVERTISSEMENT

#### RISQUE D'IMPACT

Assurez vous d'éloigner l'attache de la cabine et de la machine en tout temps. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves, causer la mort ou endommager les cylindres de la flèche ainsi que les boyaux hydrauliques ou la cabine.



# COUPLEURS MANUEL ET HYDRAULIQUE

## ENTRETIEN

**IMPORTANT:** Effectuer toute la section entretien sans tenir compte des heures inscrites dans les cas suivants:

- Au moins une fois l'an lorsque vous utilisez l'équipement moins de 20 heures annuellement.
- Avant chaque entreposage.
- Après chaque lavage.

**TABLEAU DES ENTRETIENS**

DESCRIPTION	INTERVALLE	ENTRETIEN REQUIS
Quincaillerie	Après les premières 8 heures d'utilisation	Vérifier que tous les boulons et écrous sont en place et bien serrés. Remplacer ou resserrer au besoin.
	40 heures d'utilisation	
Hydraulique et système de connexion	Après les premières 8 heures	Inspection visuelle de la présence de fuite hydraulique. Resserrer, réparer ou remplacer si nécessaire.
	40 heures d'utilisation	
Axes de pivots	8 heures d'utilisation	Nettoyer la saleté des points de pivots. Lubrifier avec de la graisse haute pression. (Fig.1)
Barrure de coupleur hydraulique	8 heures d'utilisation ou lorsque nécessaire.	Nettoyer par les orifices les saleté qui pourrait s'accumuler entre le cylindre et la barrure et ainsi nuire au verrouillage de l'outils. (Fig.2)
Barrure de coupleur manuel	20 heures d'utilisation	Nettoyer et lubrifier le boulons et l'écrou de serrage de la barrure. Utiliser une graisse tout usage. (Fig.3)

Fig.1

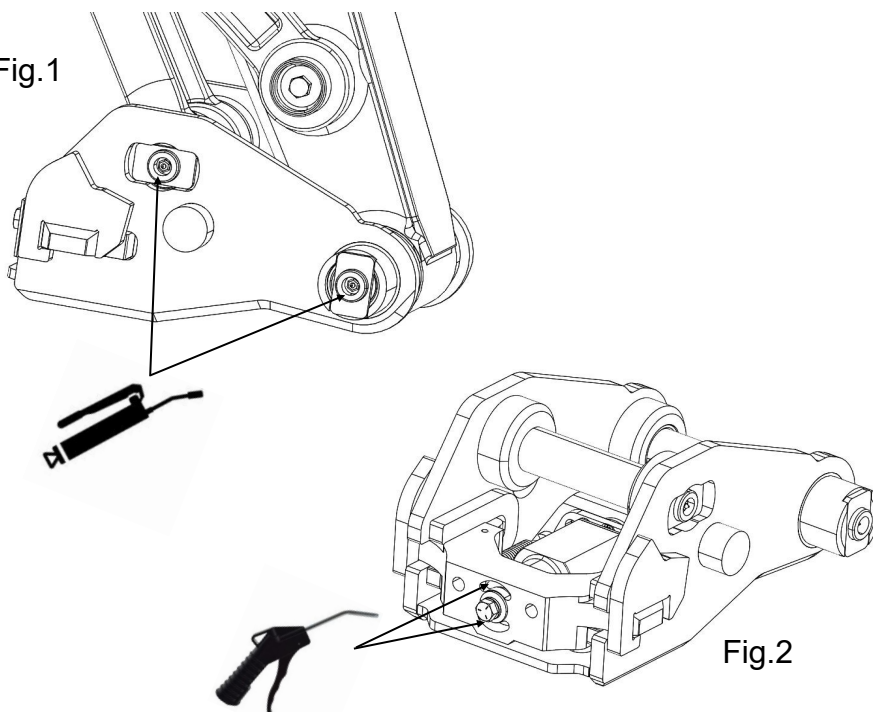
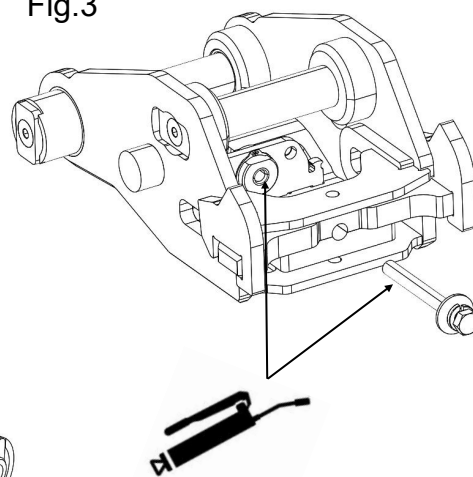


Fig.3



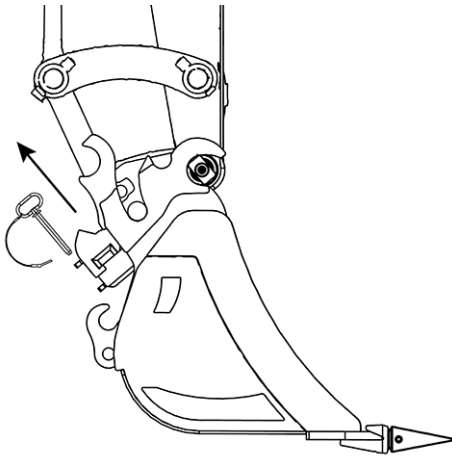
# PROCÉDURE DE CHANGEMENT D'UN OUTILS

## COUPLEUR MANUEL

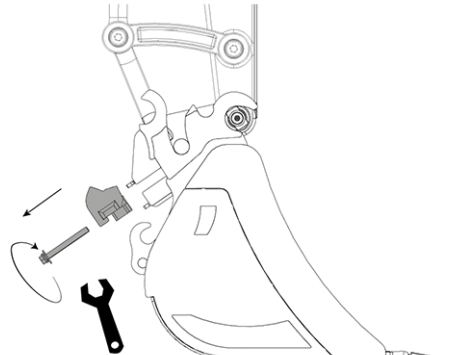


### AVERTISSEMENT

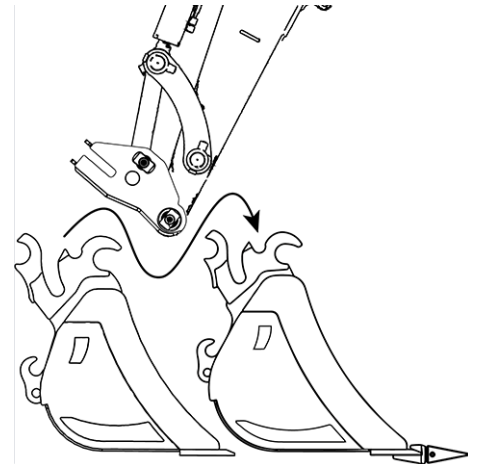
Effectuer une vérification de serrage après 10 minutes d'utilisation. Resserrer le coin au besoin.



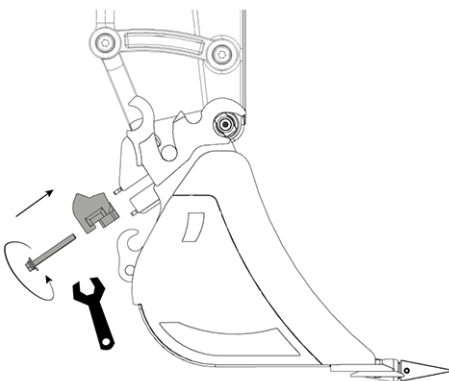
1- Retirez la goupille de sécurité



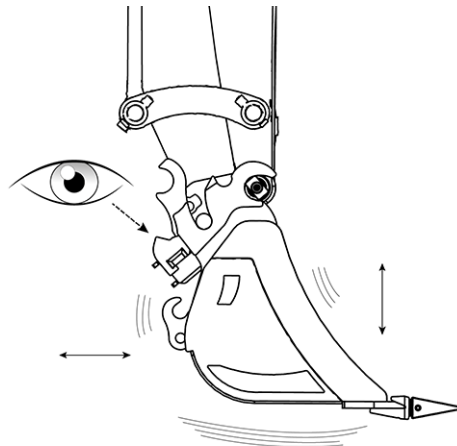
2- Desserrez le coin et retirez-le.  
Au besoin, utilisez un marteau pour le libérer



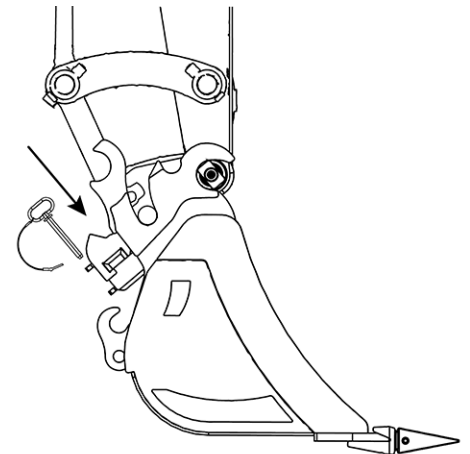
3 - Retirez le coupleur de l'outil dans lequel il se trouve.  
Insérez le coupleur dans l'outil choisi.



4 - Faites basculer l'outil vers l'intérieur  
Insérez le coin et serrez-le en place.



5 - Faites bouger vigoureusement le coupleur.  
Appuyez l'outil au sol et appliquez une légère pression. Assurez-vous que le coin soit bien engagé et le godet bien verrouillé.

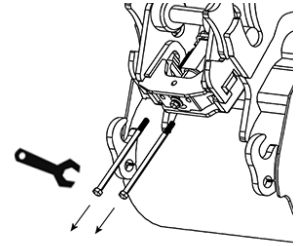


6 - Remettez la goupille de sécurité en place.

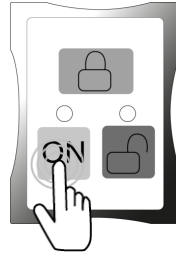
# PROCÉDURE DE CHANGEMENT D'UN OUTILS

## COUPLEUR HYDRAULIQUE

**IMPORTANT:** Toujours utiliser les boulons de sécurité lors d'une opération de levage d'une charge ou de l'utilisation d'un marteau piqueur.  
Avant d'effectuer un changement d'outils retirez les boulons de sécurité.



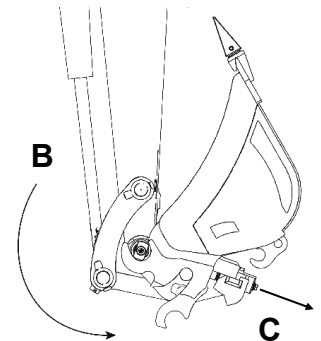
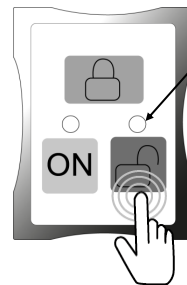
**1** Appuyez sur «ON». Un témoin lumineux jaune s'allume.  
Un signal sonore d'avertissement se fait entendre.



**2** **A** -Appuyez sur le bouton rouge de déverrouillage.  
Un témoin lumineux rouge clignote et un signal sonore intermittent se fait entendre qui indique que le coupleur est en mode de changement d'outils.

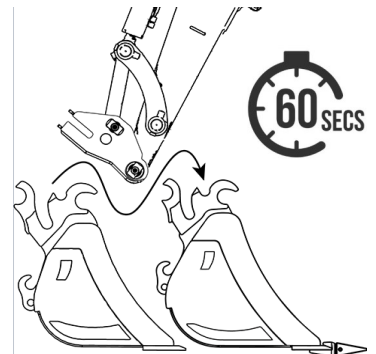
**B** -Faire basculer **complètement** le coupleur vers l'intérieur du balancier.

**C** -Lorsque la fin de course est atteinte, **maintenez la pression hydraulique 3 secondes** pour que le coin se désengage complètement.

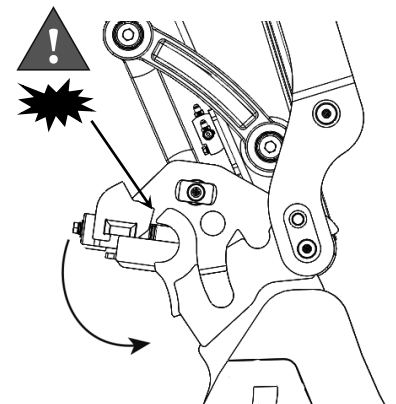


**3** Retirez le coupleur de l'outil dans lequel il se trouve et insérez le dans l'outil choisi.

**NOTE:** Le coupleur est munie d'un système de verrouillage automatique. Après 45 secondes le rythme du signal sonore augmentera pour vous aviser du verrouillage automatique imminent du coupleur. Vous disposer en tout de 60 secondes pour procéder au changement d'outils.  
**Si l'opérateur a besoin de plus de temps pour exécuter l'opération**, il doit appuyer sur le bouton rouge. Cela ajoutera 60 secondes supplémentaires au cycle. La LED rouge reviendra à son rythme de clignotement d'origine et la LED verte cessera de clignoter mais restera allumée.



**IMPORTANT:** S'assurer que le coin hydraulique est complètement désengagé avant de tenter de l'insérer dans un outil. Le cylindre hydraulique doit être complètement ouvert autrement des bris pourraient en résulter.  
Ce processus doit se faire sans avoir à appliquer une force pour insérer le coupleur dans l'outils.  
Si ce n'est pas le cas vérifier que le coin est complètement désengagé et que rien ne bloque l'insertion du coupleur.

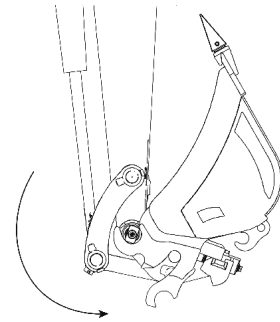


# PROCÉDURE DE CHANGEMENT D'UN OUTILS

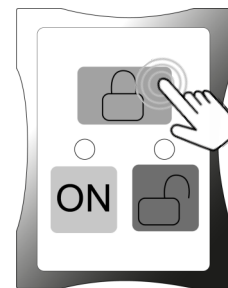
## COUPLEUR HYDRAULIQUE (SUITE)

- 4** Faire basculer l'outil vers l'intérieur du balancier afin que l'outil s'insère bien dans le coupleur par gravité.

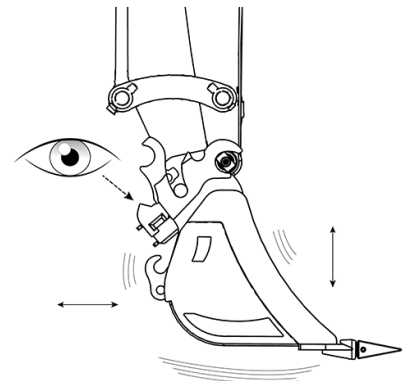
Si ce n'est pas le cas vérifier que le coin est complètement désengagé et que rien ne bloque l'insertion de l'outil.



- 5** Appuyez sur le bouton vert de verrouillage  
Le coin hydraulique se referme en position travail sécuritaire.  
Le signal sonore d'avertissement s'éteint.  
Le témoin lumineux rouge s'éteint.  
Le système se désactive.

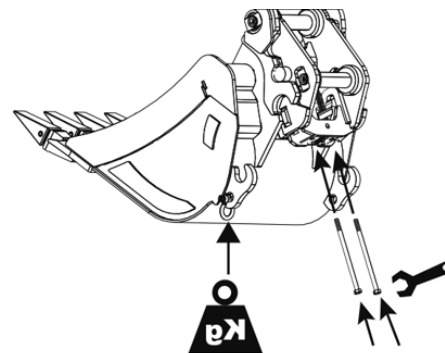
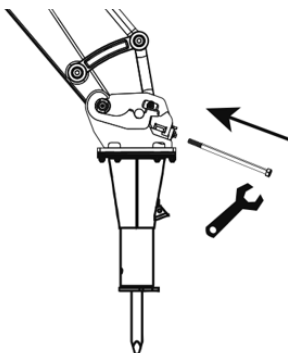


- 6** Faites basculer l'outil vers l'intérieur du balancier  
Vérifiez que le coin hydraulique est bien engagé  
Faites bouger vigoureusement le coupleur.  
Appuyez l'outil au sol et appliquez une légère pression. Assurez-vous que le coin hydraulique soit bien engagé et l'outil bien verrouillé.



### **IMPORTANT:**

Toujours utiliser les boulons de sécurité lors d'une opération de levage d'une charge ou de l'utilisation d'un marteau piqueur.





# POUCE HYDRAULIQUE

## Installation

L'installation de votre pouce hydraulique a été réalisée chez le concessionnaire. Si ce n'est pas le cas, il est possible d'obtenir les instructions d'installation auprès de ce dernier ou en contactant le service à la clientèle de Cotech.



### AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser votre pouce hydraulique, vous devez vous assurer de la présence des autocollants de sécurité, d'information et d'utilisation suivants :



412, Route de la Station  
Saint-Éloi GOL 2V0 CANADA

T : 418.898.4444  
1 877.898.4440  
www.cotech.ca

# MODÈLE / MODEL #

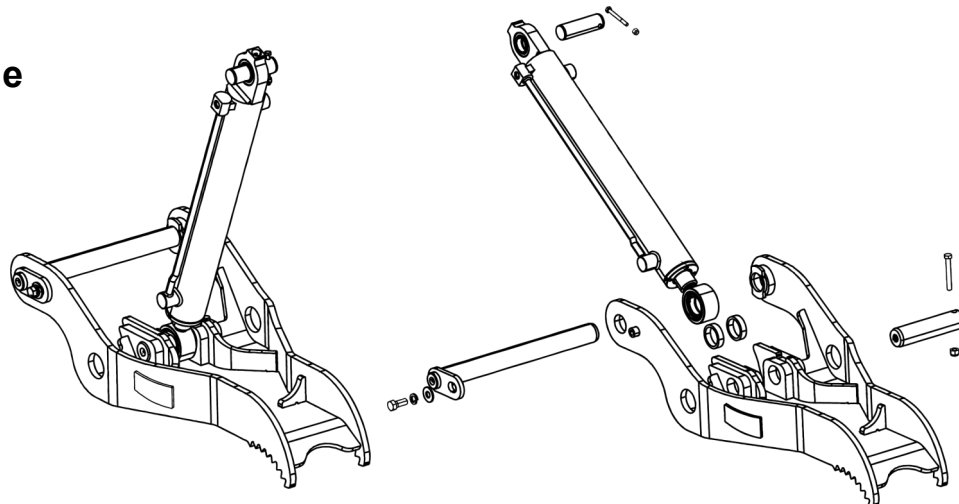
# SÉRIE / SERIAL #

## Utilisation

Les pouces hydrauliques sont conçus pour être installés sur une grande majorité de marques, de modèles et de capacités d'excavatrices. Le pouce hydraulique que vous avez reçu doit être utilisé avec la marque et le modèle d'excavatrice pour lequel il a été fabriqué. Les pouces hydrauliques sont conçus pour fonctionner avec les godets.

Le pouce hydraulique est conçu pour retenir ou saisir une charge. Il est important de l'utiliser à cette fin. Lorsque que le godet se ferme contre le pouce, la charge est alors retenue. Si la force de rotation exercée par le godet contre la charge et le pouce surpasse la pression prévue par la valve de surpression du circuit hydraulique du pouce, la valve permettra alors à la tige du cylindre de se rétracter. Le débit d'huile a alors été retourné au réservoir par l'entremise de la valve de surpression. Cette valve est incluse par le fabricant de l'excavatrice. Il est important que la pression d'opération du pouce soit ajustée selon la pression déterminée par le concessionnaire. La pression d'opération spécifique à chaque modèle est indiquée dans le manuel technique d'installation.

## Pouce hydraulique



# POUCE HYDRAULIQUE



## DANGER

Le pouce hydraulique n'a pas été conçu pour être utilisé en tant qu'appareil de levage et ne doit pas être utilisé de cette façon.

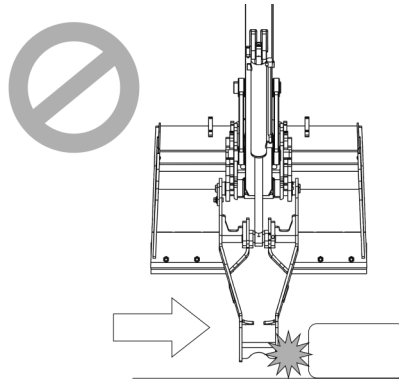


## AVERTISSEMENT

Ne jamais essayer d'ajuster la position du pouce ou du godet lorsque la charge est soulevée. La charge pourrait alors tomber.

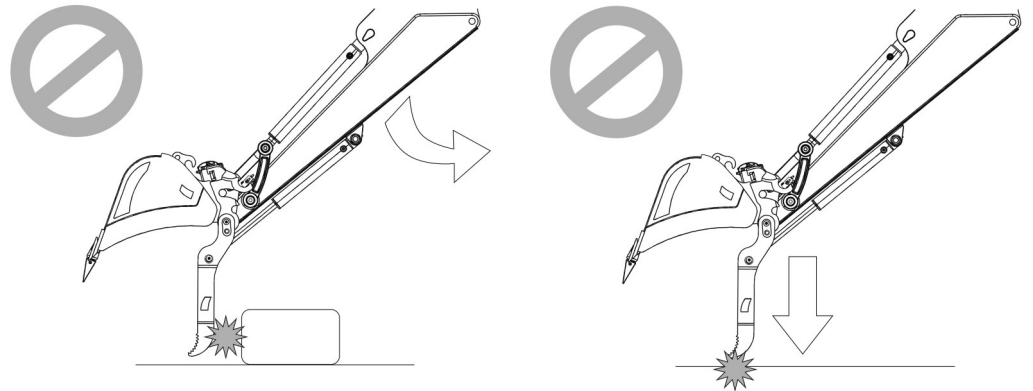
## IMPORTANT

Le pouce hydraulique ne doit en aucun cas être utilisé pour : racler du matériel, tirer ou pousser du matériel ou déplacer du matériel en utilisant le mouvement de l'excavatrice.



## IMPORTANT

Ne pas exercer une force vers le bas ou frapper avec le pouce lorsqu'il est fermé cela endommagera le cylindre hydraulique.



## IMPORTANT

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le pouce hydraulique doit être complètement ouvert et appuyé contre le balancier.

## IMPORTANT

Ne jamais opérer l'excavatrice de sorte que le pouce hydraulique vienne en contact avec la flèche.

## IMPORTANT

Les cylindres de pouce hydraulique sont munis d'un système d'amortisseur de fin de course afin de limiter les impacts entre la structure et le cylindre en fin de course (ouverture sur le mât). Une restriction du débit d'huile provoque ce ralentissement. Un bruit de sifflement pourrait être entendu ce qui est **normal**. Aucune action requise.

# POUCE HYDRAULIQUE

## ENTRETIEN

**IMPORTANT:** Effectuer toute la section entretien sans tenir compte des heures inscrites dans les cas suivants:

- Au moins une fois l'an lorsque vous utilisez l'équipement moins de 20 heures annuellement.
- Avant chaque entreposage.
- Après chaque lavage.

<b>TABLEAU DES ENTRETIENS</b>		
<b>DESCRIPTION</b>	<b>INTERVALLE</b>	<b>ENTRETIEN REQUIS</b>
Quincaillerie	Après les premières 8 heures d'utilisation	Vérifier que tous les boulons et écrous sont en place et bien serrés. Remplacer ou resserrer au besoin.
	40 heures d'utilisation	
Hydraulique	Après les premières 8 heures	Inspection visuelle de la présence de fuite hydraulique. Resserrer, réparer ou remplacer si nécessaire.
	40 heures d'utilisation	
Axes de pivots et cylindre	8 heures d'utilisation	Nettoyer la saleté des axes de pivot et du cylindre. Lubrifier avec de la graisse haute pression. (Fig.1)

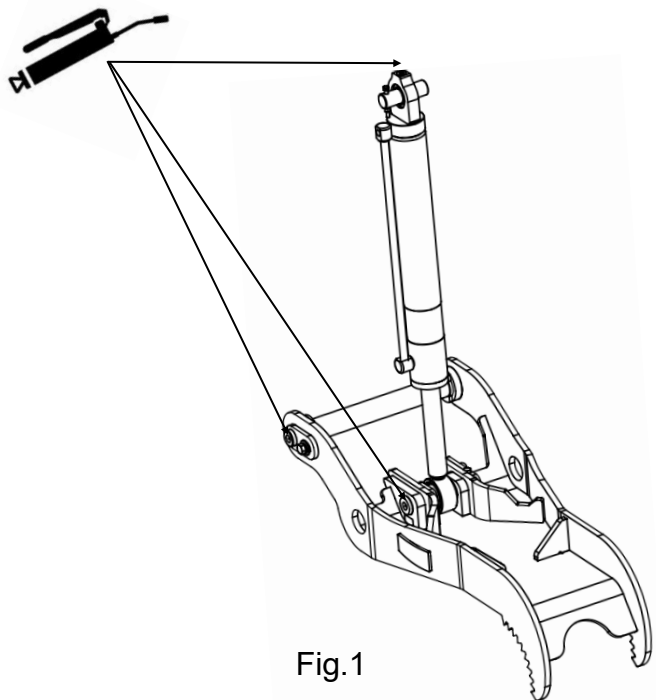


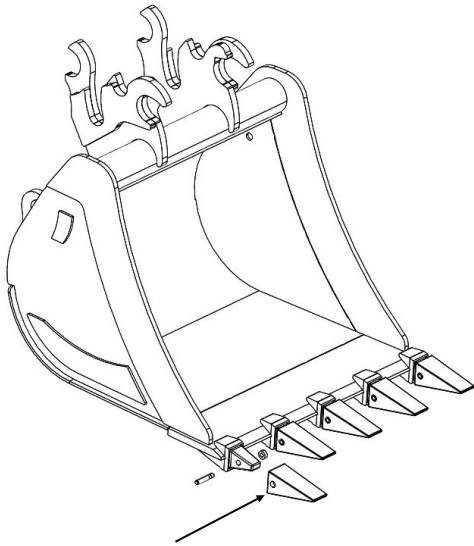
Fig.1

# GODETS

## Utilisation

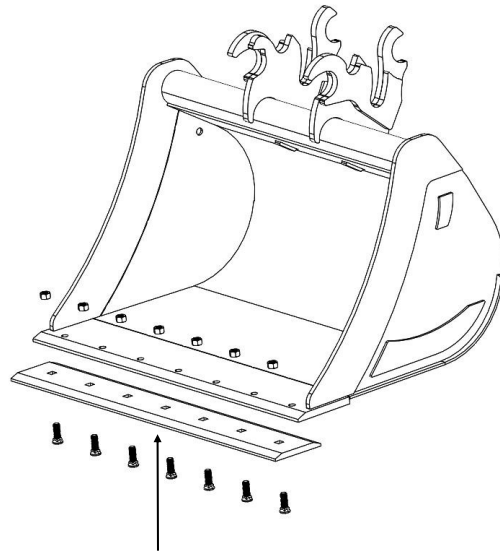
Les godets à tranchés ou à fossés sont conçus pour être utilisés avec un coupleur de même marque. Ils servent principalement à excaver. L'un des avantages de ces godets est qu'ils sont réversibles. Il est alors plus facile d'excaver le long des fondations, sous les bâtiments et de mettre en place un drain français. Se référer à la section du coupleur pour comprendre la procédure de changement d'un outil.

### Godet à fossé



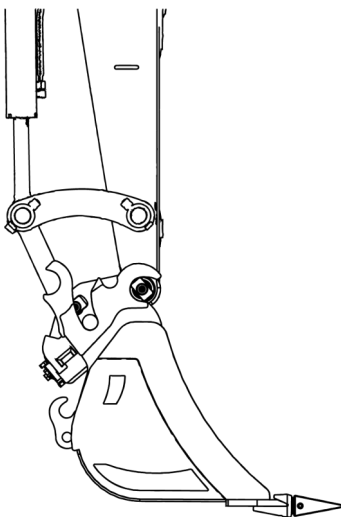
Dents d'usures boulonnées remplaçable.

### Godet à tranché

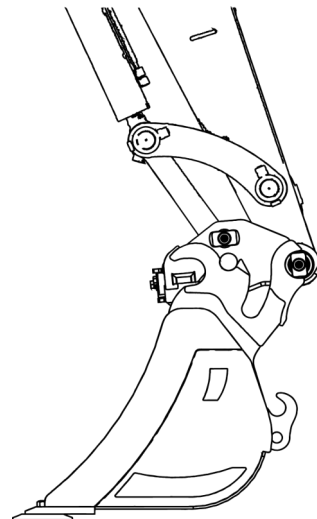


Couteau d'usure réversible boulonné remplaçable vendu séparément.

### Installation mode excavation STANDARD



### Installation mode excavation RÉVERSIBLE



# GODETS

## Crochets de levage

Ces godets sont équipés de crochets de levage. Les excavatrices n'ont pas été conçues pour des applications de levage. Il est donc primordial de suivre les consignes suivantes :



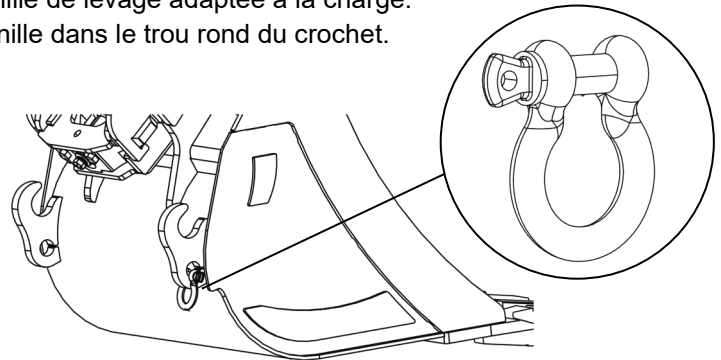
### DANGER

La charge ne doit pas dépasser la capacité de l'excavatrice, se référer au manuel de cette dernière.



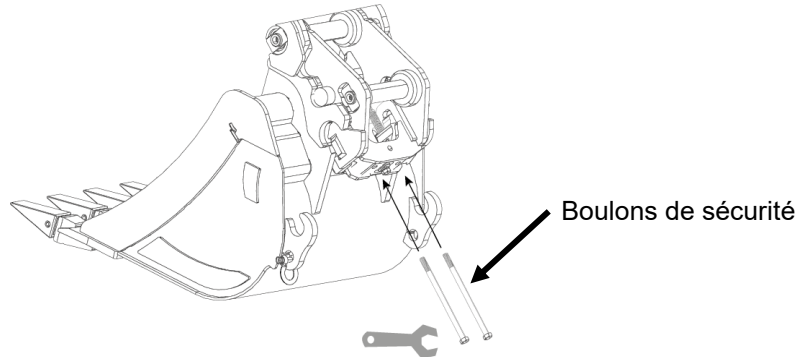
### DANGER

Toujours utiliser la manille de levage adaptée à la charge.  
Toujours insérer la manille dans le trou rond du crochet.



### DANGER

Toujours sécuriser le coupleur hydraulique avec les boulons de sécurité lors d'une opération de levage .



### AVERTISSEMENT

Effectuer une inspection quotidienne visuelle du crochet, des soudures, des axes de l'excavatrice et des accessoires de levage (manilles, élingues, etc.)



### AVERTISSEMENT

S'assurer de bien équilibrer la charge. Les accessoires de levages (manille, élingues, etc.) ne doivent entrer en contact avec le godet.



### AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser le crochet de levage lors de l'utilisation du godet en position réversible.



### AVERTISSEMENT

Ne jamais laisser une charge suspendue au godet si le moteur est coupé, au ralenti et ou sans opérateur.

### NOTE

S'assurer que les normes de sécurité en vigueur permettent l'utilisation du godet d'une excavatrice pour soulever des charges.

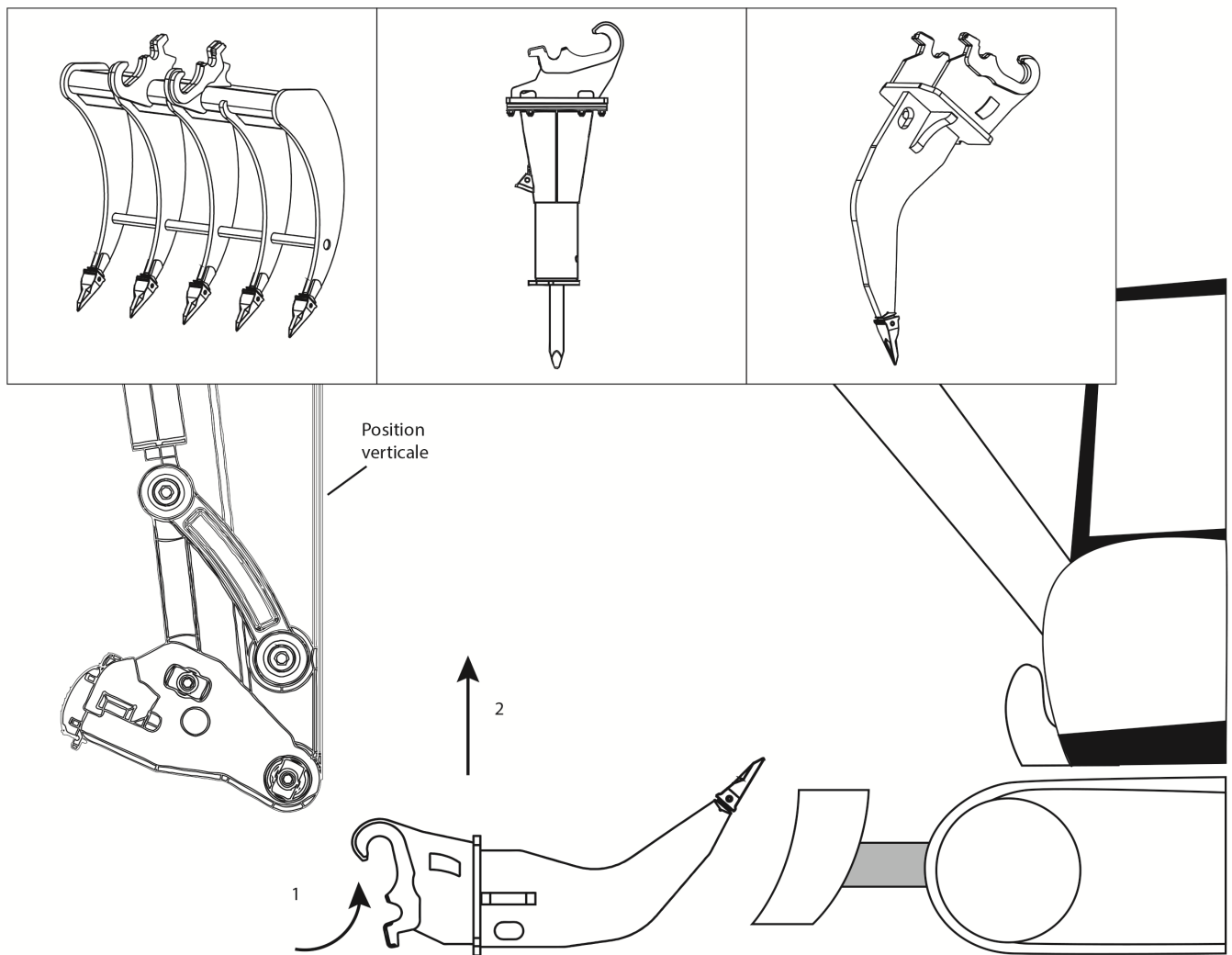
# AUTRES ÉQUIPEMENTS

## ATTACHES TYPE INVERSÉ

Ce type d'attache est conçu pour faciliter l'accouplement de certains équipements positionnés au sol (à l'horizontale). Souvent utilisé avec les peignes, dents défonceuses, attaches marteau, etc.

Le résultat est optimal lorsque l'équipement est près de l'excavatrice, mât à la verticale.

Voir la figure ci-bas pour la meilleure pratique.



## ATTACHE MARTEAU

Les attaches marteaux Cotech sont des adaptateur qui permettent de monter un marteaux-piqueur sur votre excavatrice. Elles sont disponibles dans nos différentes catégories pour plusieurs marques et modèles de marteau piqueur. Consulter votre concessionnaire pour plus de détail. Les marteaux piqueur sont utiliser pour effectuer des tâches de démolitions. C'est opérations doivent être effectués en respectant les recommandations d'utilisation de votre excavatrice et de votre marteau-piqueur.



### DANGER

Toujours sécuriser le coupleur hydraulique avec les boulons de sécurité lors de l'utilisation d'un marteau piqueur en les serrant manuellement à l'aide d'une clé. Fig.1  
Toujours sécuriser le coupleur manuel avec la goupille de sécurité lors de l'utilisation d'un marteau piqueur. Fig.2

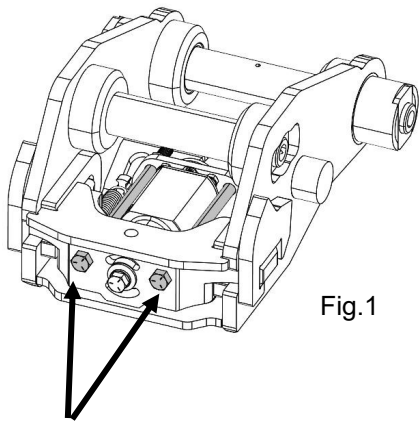


Fig.1

Boulons de sécurité

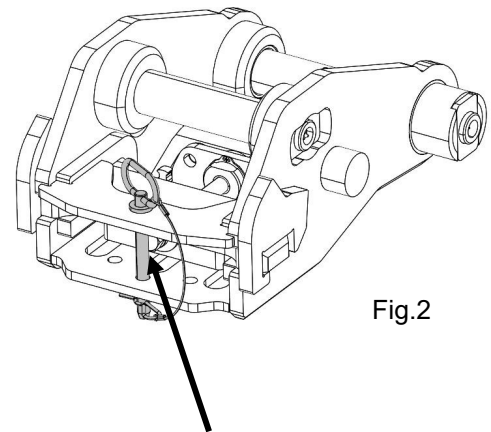


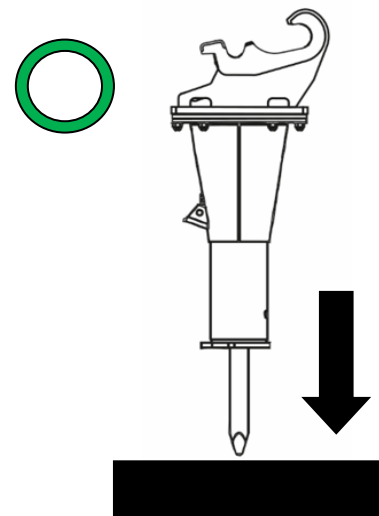
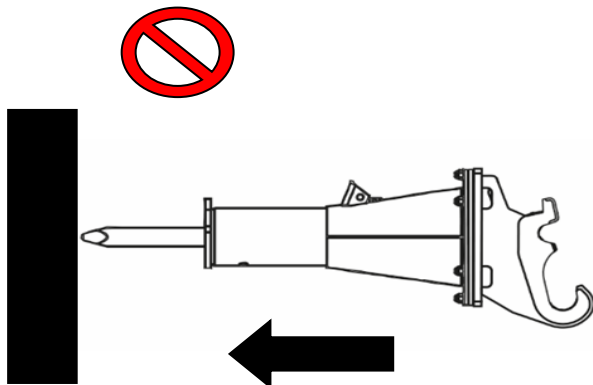
Fig.2

Goupille de sécurité



### AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser le marteau piqueur à l'horizontal vous risqueriez de l'endommager. Ces outils sont généralement conçu pour une utilisation à la vertical. Consulter le manuel d'utilisateur du fabricant de votre marteau piqueur pour plus de détails.



# DÉPANNAGE

## COUPLEUR HYDRAULIQUE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	MESURES CORRECTIVES
Le coin hydraulique ne se désengage plus	Des roches ou du sable bloquent le mouvement de la barrure	S'assurer que le coupleur et le coin hydraulique soient bien nettoyés et libres de tout débris
	Fuite hydraulique	Vérifier l'état du circuit hydraulique, des boyaux, des connexions, vérifier qu'il n'y ait pas de fuites; remplacer au besoin.
	Trouble électrique ( fillage / fusible )	1.Vérifier l'état du fusible de 7.5A ; remplacer au besoin. 2.Vérifier l'état des fils, connexions et câbles électriques ; remplacer au besoin.
	Trouble électrique ( Boîtier de contrôle )	1.Vérification boîtier de contrôle a. Assurer que le témoin lumineux vert « PWR » de la valve de contrôle s'allume lorsque la clé d'ignition est à « ON » , démarrer la machine. b. Appuyer sur le bouton jaune « ON » du boîtier de contrôle : Un témoin lumineux jaune s'allume et un signal sonore d'avertissement se fait entendre. c. Appuyer sur le bouton rouge de déverrouillage du boîtier de contrôle : Le témoin lumineux rouge clignote sur le boîtier de contrôle, un autre témoin lumineux rouge « ACT » clignote sur la valve de contrôle. d. Appuyer sur le bouton vert de verrouillage du boîtier de contrôle : Le signal sonore d'avertissement et le témoin lumineux rouge du boîtier de contrôle s'éteignent. Le témoin lumineux rouge « ACT » sur la valve de contrôle s'éteint.  Si les tests de la section ci-haut ne sont pas concluants, remplacer le boîtier de contrôle.
Le coin hydraulique ne s'engage pas complètement	Des roches ou du sable bloquent le mouvement de la barrure	1.S'assurer que le coupleur et le coin hydraulique soient bien nettoyés et libres de tout débris. 2.Vérifier l'état de fonctionnement des ressorts de tension et du boulon de maintien du coin hydraulique.

## POUCE HYDRAULIQUE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	MESURES CORRECTIVES
Le pouce descend tout seul sans avoir actionné la fonction hydraulique	Fuite interne du cylindre hydraulique	Effectuer les tests d'étanchéité des joints du piston "seal kit" avec un cadran de pression hydraulique. Valider si l'huile se transfère du côté tige vers le côté piston " by-pass test" Effectuer des tests de fuite par un technicien qualifié
	Fuite interne du distributeur hydraulique de l'excavatrice (control valve)	Effectuer des tests de fuite par un technicien qualifié
Le godet ne réussit pas à refermer le pouce sur lui-même	Mauvais ajustement de la valve de surpression (relief valve) ou installation inadéquate	Se référer au manuel technique de l'équipement ou de l'excavatrice, valider la procédure d'installation et d'ajustement. Effectuer les ajustements par un technicien qualifié
Le cylindre hydraulique ralentit en fin de course lorsqu'il se referme sur le mât. Un sifflement se fait entendre.	Amortisseur de fin de course du cylindre.	Les cylindres de pouce hydraulique sont munis d'un système d'amortisseur de fin de course afin de limiter les impacts entre la structure et le cylindre en fin de course (fermeture sur le mât). Une restriction du débit d'huile provoque ce ralentissement. Un bruit de sifflement pourrait être entendu. Aucune action requise.





Manuel d'utilisateur no. : **MU-CO-FR Rev 1 01-22**

Date: 2022-01-06

Édité par: Cotech, 89 rue Villeray, L'Isle-Verte, Qc, Canada, 1-877-898-4440